

DT Swiss odpružené vidlice

Uživatelský manuál

DT Swiss modely XR

DT Swiss modely XM

DT Swiss modely EX

Gratulujeme Vám k zakoupení nové DT Swiss vidlice. Rozhodli jste se pro kvalitní švýcarský produkt s vedoucí technologií v oblasti odpružených vidlic.

**Tento návod k použití Vám vysvětlí montáž, obsluhu a záruku na jakost !
Pokud by jste měli další otázky, které v tomto návodu k obsluze nejsou vysvětleny, obraťte se na Vaši odbornou prodejnu, nebo přímo na DT Swiss Servis Center.**

DT Swiss Servis Center Česká Republika a Slovensko:

**BOTTICO s.r.o.
Wolkerova 1273
765 02 OTROKOVICE
Česká Republika**

bottico@bottico.cz

tel. +420 577 119 273

Všeobecné bezpečnostní informace

- * Při jízdě na kole vždy používat cyklistickou helmu, vhodné ochranné pomůcky
- * Při transportu kola na nosiči kol, kolo nikdy neupevňovat za koncovky vidlice. Upevněním za koncovky vidlice by mohlo dojít k poškození vidlice.

Věnujte prosím pozornost těmto symbolům, které znamenají:

!!!!!!

označení nebezpečí, které může vzniknout při nedodržení předpisů uvedených v návodu k použití s možnými následky lehkých, středních nebo těžkých zranění, také se smrtelnými následky nebo škody na materiálu.

Informace

označení informací z běžné praxe používání vidlicí a tipy které umožní optimální využití vidlicí.

Důležité informace

Rozdělení vidlic dle kategorie použití:

XC/Cross Country

Jízda po cestách bez větších překážek, bez skoků, tvrdých nárazů bez extrémního zatížení.

XM - Cross Mountain

Jízda v technicky náročném terénu odpovídající překážky a nárazy, bez skoků a extrémního zatížení.

EX - enduro Cross

Jízda v technicky náročném terénu značné překážky, tvrdé nárazy, skoky a extrémní zatížení možné.

Pozor!!

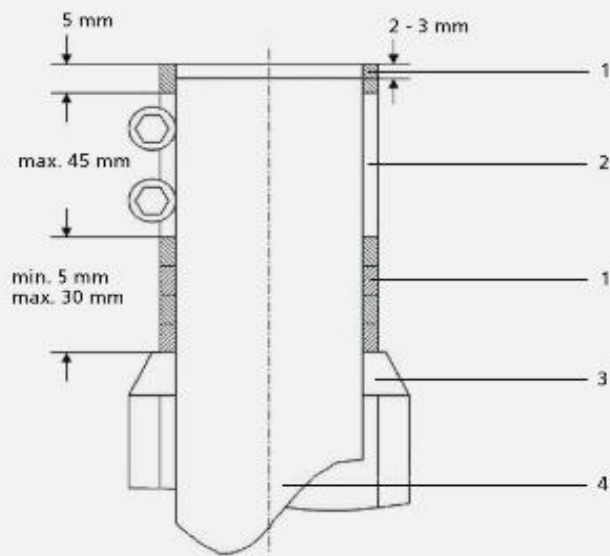
Nevhodným použitím hrozí trvalé poškození vidlice bez nároku na garanci !

Maximální hmotnost jezdce

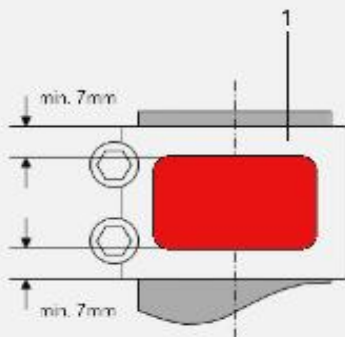
Model vidlice	max. hmotnost jezdce
DT SWISS XRC modely	95 kg
DT SWISS XRM modely	110 kg
DT SWISS XM modely	110 kg
DT SWISS EX modely	110 kg

Model vidlice	XC	XM	EX
Modely XRC	X		
Modely XRM	X	X	
Modely XMC	X	X	
modely XMM	X	X	X
Modely EXC		X	X
Modely EXM		X	X

A



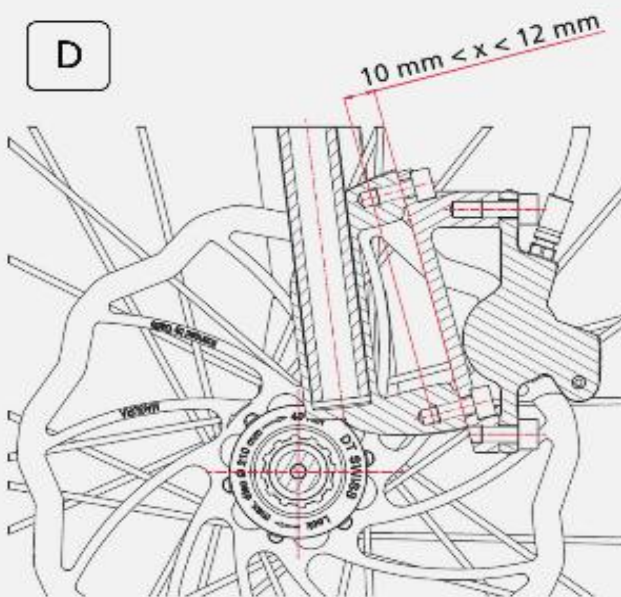
B



C



D



E



!!!!!!

Velikost pláštěů

Model vidlice	max. průměr předního kola	max. šířka pláště
DT SWISS XRC model	686 mm	59 mm
DT SWISS XRM model	690 mm	65 mm
DT SWISS XM modely	690 mm	65 mm
DT SWISS EX modely	690 mm	65 mm

Při volbě pláště nechat dostatečný prostor mezi nohama vidlice. Uvedené míry nesmí být překročeny

Po montáži pláštěů provést test na průchodnost.

- * nasazený plášť nafouknout na max. přípustný tlak
- * vypustit všechny vzduch z vidlice a ponořit vidlici na doraz
- * kontrolovat, jestli se plášť při plné kompresi nedotýká korunky vidlice
pokud ano, nesmí být tento rozměr pláště použit

!!!!!!

Brzdy

Model vidlice	max. průměr kotouče
XRC modely	185 mm
XRM, XM, EX modely	210 mm

!!!!!!

Další info

Model vidlice	max. tlak vzduchu
DT SWISS XRC model	203 psi/14 bar
DT SWISS XRM model	174 psi/12 bar
DT SWISS XM modely	
DT SWISS EX modely	

! Ke změnám tlaku ve vidlici používat výhradně pumpy vhodné k použití u tlumičů a odpružených vidlicí.

Obecné nastavení - SAG

15% ponor vidlice při usednutí na kolo s plnou výbavou	Cross Country / RACE
20% ponor vidlice při usednutí na kolo s plnou výbavou	Marathon / Tour
25% ponor vidlice při usednutí na kolo s plnou výbavou	Enduro

Obecné nastavení SAG vám zaručí komfortní a efektivní práci vaší vidlice v terénu.

Toto nastavení provádějte vždy s plnou výbavou (boty, oblečení, přilba atd...)

O kroužek stáhněte až ke stíracímu těsnění a usedněte na kolo. Opět zasedněte a dle tabulky ponoru nastavte snížením či navýšením tlaku požadovaný SAG.

! Ke změnám tlaku ve vidlici používat výhradně pumpy vhodné k použití u tlumičů a odpružených vidlicí.

TECHNOLOGIE

ABS - Auto Ballancing Spring Systém

Vidlice s ABS pracují s jednou vzduchovou komorou zastávající negativní i pozitivní pružinu. Při tlakování pozitivní komory je automaticky rozdělen tlak do negativní komory. Tak je stále optimální rozdělení poměru tlaků vzhledem k váze jezdce.

Single Shot

Vidlice se Single Shot disponují pouze nastavením nízkorychlostního zpětného odskoku.

Komprese je nastavena továrně. Lockout je možno doplnit o uzamčení z řídítek.

TWIN SHOT

Vidlice s Twin Shot technologií mají mimo běžného Lockout uzamčení možnost snížení zdvihu (těžiště).

U těchto vidlic je také možno nastavit kompresi.

Launch Control

Launch Control je pomocník ve stoupání. Po aktivaci se stlačením vidlice zanoří asi do 1/3 zdvihu.

Vidlice zůstane zanořená a nepruží.

Tuto funkci lze kdykoliv manuálně vytažením červeného kolečka, nebo automaticky nárazem na překážku deaktivovat. Deaktivací moment pro automatickou deaktivaci lze stupňovitě nastavit.

Tlumení

Model vidlice	odskok	komprese
Twin Tube	X	
Twin Shot	X	X
Single Shot 1	X	
Single Shot 2	X	
Launch Control	X	X

DT Swiss odpružené vidlice jsou tlumené olejem.

Tlumení se dělí mezi:

- * odskok: tlumení zpětného chodu
- * komprese: tlumení rychlosti zanoření

Nastavení stupně tlumení odskoku

K nastavení rychlosti tlumení odskoku použít červené seřizovací kolečko na pravé korunce
Dotažením kolečka dochází ke zpomalení zpětného chodu vidlice.

Nastavení komprese

K nastavení rychlosti tlumení komprese použít modré seřizovací kolečko na spodní části pravé nohy vidlice. Směr otáčení je na koncovce nohy vidlice znaky +/- udaný. (dle modelu)

- + zvýšení tlumení komprese
- snížení tlumení komprese

<u>Systémy</u>		
	tlumení	pružení
DT SWISS XR modely	Single Shot II	vzduch/ocel negativ pružina
	Single Shot I	ABS
DT SWISS XM modely		
DT Swiss EX modely	Launch Control	

Launch control

Aktivace:

Červené seřizovací kolečko na korunce pravé nohy vidlice úplně zatlačit dolů a vidlici stlačit. Po silné komprimaci se vidlice vrátí na aktivovaný bod.

Deaktivace:

Pozor!! Při manuální Launch Control deaktivaci může vidlice rychle vypružit. Hlava by se neměla nacházet v blízkosti nad řídkem nebo představcem.

- * Manuální: Červené nastavovací kolečko na pravé korunce vidlice povytáhnout. Vidlice úplně vypruží.
- * Automatická: Rychlou komprimací vidlice se Launch Control deaktivuje. Citlivost deaktivace lze páčkou pod červeným kolečkem stupňovitě nastavit

Potíže s Launch Control

Problém	Chyba	Odstranění
Vidlice vypruží i při aktivovaném Launch Control	V olejové komoře je vzduch	Vidlici několikrát silně komprimovat aby mohl vzduch z olejové komory
	Těsnící kroužek je poškozen	Těsnící kroužek musí být v DT Swiss Servis Center vyměněn
Launch Control vypne ihned po jeho aktivaci	Tvrdost deaktivace je nastavena nízko	Tvrdost deaktivace točením seřizovací páčky ve směru chodu hodinových ručiček tvrději nastavit

ABS - Twin Shot

ABS TWIN SHOT je také pomocník ve stoupání. Po aktivaci se stlačením vidlice zanoří asi do 1/3 zdvihu. Vidlice zůstane zanořená ale stále trochu pruží. Tuto funkci lze kdykoliv manuálně ovládací páčkou deaktivovat. Tento systém nabízí i úplné uzavření vidlice.

Aktivace:

Snižování zdvihu - Páčku na korunce pravé nohy vidlice přepnout do druhé polohy po směru hodinových ručiček a stlačit vidlici. Možno ovládat stejným způsobem i z řídkem. (pouze verze REMOTE)

Uzamčení pružení - páčku přepnout po směru hodinových ručiček do třetí polohy.

Deaktivace:

Pozor!! Při manuální deaktivaci může vidlice rychle vypružit. Hlava by se neměla nacházet v blízkosti nad řídkem nebo představcem.

- * Manuální: Páčku přepnout do první nebo druhé polohy proti směru hodinových ručiček. Vidlice úplně vypruží nebo bude odemčena.

Potíže s Twin Shot

Problém	Chyba	Odstranění
Vidlice vypruží i při aktivované funkci snížení zdvihu	Těsnící kroužek je poškozen	Těsnící kroužek musí být v DT Swiss Servis Center vyměněn
		Těsnící kroužek musí být v DT Swiss Servis Center vyměněn
Neuzavírá	Těsnící kroužek je poškozen	Těsnící kroužek musí být v DT Swiss Servis Center vyměněn
		napnout lanko

Lockout

Lockout je blokáce pružení vidlice. Toto pomáhá ve stoupáních nebo při jízdě po asfaltových silnicích, čímž se zamezí houpání.

Použití:

AKTIVACE: Páčku otočit doleva nebo na řídkách dopředu (dle modelu).

DEAKTIVACE: Páčku otočit doprava nebo na řídkách k sobě (dle modelu).

Potíže s Lockout

Problém	Chyba	Odstranění
Lockout funguje, ale páčka dálkového ovládání nezůstane v pozici	Lanko Lockoutu je nadměrně napnuté	Nastavovací šroub lanka tak točit, až se napnutí lanka sníží, současně zkusit jestli páka zůstane v poloze
	Zarážka pro páku Lockoutu je opotřebovaná	Obrátit se na DT Swiss Servis Center a páku nechat vyměnit.
Lockout lanko je defektní	Může vzniknout při pádu, nebo následky znečištění	Obrátit se na DT Swiss Servis Center nebo obchodníka a lanko vyměnit

Další potíže u všech vidlic DT SWISS

Problém	Chyba	Odstranění
ovládání páčka znečištěna olejem (model XRC WC)	Těsnění ve vidlici je poškozené. Olej je bovdenem vytlačen	Obrátit se na DT Swiss Servis Center a těsnění nechat vyměnit.
Již při lehkém zatížení (jíзда ze sedla) otevře přetlakový ventil	Přetlakový ventil je nastaven na nízký tlak a otevírá brzo	Obrátit se na DT Swiss Servis Center a ventil nechat seřídit
Páčka dálkového ovládání nezůstane v pozici	Lanko vedení je nadměrně napnuté	Nastavovací šroub lanka tak točit, až se napnutí lanka sníží, současně zkusit jestli páka zůstane v poloze
uniká vzduch	vadné těsnění	obrátit se na Servis Center a těsnění nechat vyměnit
uniká olej	vadné těsnění	obrátit se na Servis Center a těsnění nechat vyměnit nechat vyměnit
vidlice má vůli	opotřebovaná kluzná pouzdra	obrátit se na Servis Center a pouzdra nechat vyměnit
		nechat vyměnit

Potíže při pružení a tlumení

Problém	Chyba	Odstranění
vidlice je tvrdší a reaguje až na větší náraz	vysoký tlak vzduchu	tlak vzduchu pumpou snížit
	tlumení komprese je velmi tvrdě nastaveno	tlumení komprese snížit
vidlice již při malých nárazech jde na doraz	nízký tlak vzduchu	tlak vzduchu pumpou zvýšit
	tlumení komprese je velmi měkce nastaveno	tlumení komprese zvýšit
vidlice při rychle za sebou následujících nárazech nepruží zcela a tvrdne	tlumení odskoku je vysoko nastavené	tlumení odskoku snížit
vidlice pruží rychle, přední kolo ztrácí kontakt se zemí a uhýbá v zatáčkách	tlumení odskoku je velmi otevřené	tlumení odskoku zvýšit
uniká vzduch	vadné těsnění	obrátit se na Servis Center a těsnění nechat vyměnit
uniká olej	vadné těsnění	obrátit se na Servis Center a těsnění nechat vyměnit
vidlice má vůli	opotřebovaná kluzná pouzdra	obrátit se na Servis Center a pouzdra nechat vyměnit

Před uvedením do provozu

Záběhová doba

Zcela nová vidlice může mít zvýšený moment začátku pružení, což se může jevit jako málo komfortní.

To je normální jev, jelikož pouzdra vedení noh vidlice se musí zaběhnout. Po ca. 20 hodinách jízdy by měla být vidlice zaběhnutá.

Odvzdušnění olejové komory

Při skladování vidlice v horizontální poloze, nebo obrácené poloze (nohy nahoru) vnikne vzduch do olejové komory tlumení. Tlumení a Lockout (XRC) resp. Lanch Control nepracují správně

Několikanásobným "pumfováním" vidlice v provozní poloze se olejová komora odvzdušní a tlumení pracuje opět optimálně.

Před každou jízdou

Prohlédněte vidlici zda nevykazuje viditelné venkovní poškození, praskliny nebo hluboké rýhy. Při pomalé jízdě dávejte pozor zda vidlice při pružení a brždění nevydává neobvyklé zvuky. Defektní vidlici nikdy nepoužívat!!

Po každém pádu

Nebezpečí poškození vidlice při pádu je značné, zkontrolujte vidlici po každém pádu velmi pečlivě.

- * Optická kontrola: Vidlici na poškození jako jsou praskliny, zlomeniny, výtok oleje a rýhy důkladně prohlédnout.
- * Funkční kontrola: Přezkoušejte zda všechny funkce vidlice jako tlumení, pružení, a Lockout resp. Lanch Control stejně jako před pádem fungují.
- * Akustická kontrola: Při pomalé jízdě v bezpečném a málo náročném terénu zjistěte zda nevydává neobvyklé zvuky.

Pozor!! Nikdy nejezděte s poškozenou vidlicí.

Obsluha

Nastavení tlaku vzduchu


Změnou tlaku vzduchu ve vidlici se ovlivní tvrdost pružení. Vyšší tlak vzduchu = tvrdší pružení.

- * Vidlici nebo kolo postavit tak, aby ventilek ukazoval nahoru.
- * Čepičku ventilu na levé noze vidlice odšroubovat.
- * Vhodnou vzduchovou pumpu připojit k ventilu
- * Tlak vzduchu připumpováním nebo odpuštěním vzduchu nastavit.
- * Čepičku ventilu opět na ventil našroubovat.


Pozor!! Vidlici neotáčet po dobu kdy je vzduchová pumpa připevněna k ventilu vidlice. Při ot. může tato narazit na rám a utrhnout závit ventilu.


Informace Vzduchová komora je naplněna malým množstvím oleje k mazání, dávejte pozor, aby při dopumpování a odpouštění vzduchu byl ventil vždy nahoře.

Tabulka doporučených tlaků vidlic pro určenou váhu jezdce

Single Shot I, Twin Shot váha jezdce lbs / kg	XRC 100	XRM 100 XMM 100 29	XMM 120 XMM 120 29	XMM 140	XMM 150
	Recommended Air Pressure [psi / bar]				
88 / 40	80 / 5.5	52 / 3.6	52 / 3.6	52 / 3.6	54 / 3.7
99 / 45	90 / 6.2	58 / 4.0	58 / 4.0	58 / 4.0	58 / 4.0
110 / 50	99 / 6.8	64 / 4.4	62 / 4.3	62 / 4.3	62 / 4.3
121 / 55	110 / 7.5	70 / 4.8	68 / 4.7	68 / 4.7	68 / 4.7
132 / 60	119 / 8.2	75 / 5.2	74 / 5.1	73 / 5.0	73 / 5.0
143 / 65	128 / 8.8	81 / 5.6	78 / 5.4	78 / 5.4	77 / 5.3
154 / 70	138 / 9.5	87 / 6.0	84 / 5.8	83 / 5.7	81 / 5.6
165 / 75	148 / 10.2	93 / 6.4	90 / 6.2	88 / 6.1	86 / 5.9
176 / 80	157 / 10.8	99 / 6.8	94 / 6.5	93 / 6.4	90 / 6.2
187 / 85	167 / 11.5	104 / 7.2	100 / 6.9	99 / 6.8	96 / 6.6
198 / 90	177 / 12.2	110 / 7.6	106 / 7.3	103 / 7.1	100 / 6.9
210 / 95	186 / 12.8	116 / 8.0	110 / 7.6	109 / 7.5	104 / 7.2
220 / 100		122 / 8.4	116 / 8.0	113 / 7.8	109 / 7.5
232 / 105		128 / 8.8	122 / 8.4	119 / 8.2	113 / 7.8
245 / 110		133 / 9.2	126 / 8.7	123 / 8.5	117 / 8.1
 max. air pressure [lbs / kg]	203 / 14	174 / 12	174 / 12	174 / 12	174 / 12

Tabulka doporučených tlaků vidlic pro určenou váhu jezdce

System Weight (Rider, Equipment and Bike) [lbs / kg]	Travel Single Shot II.			
	100 mm	120 mm	140 mm	150 mm
	Recommended Air Pressure [psi / bar]			
88 / 40	49 / 3.4	48 / 3.3	45 / 3.1	41 / 2.8
99 / 45	54 / 3.8	53 / 3.7	50 / 3.5	46 / 3.2
110 / 50	60 / 4.1	58 / 4.0	55 / 3.8	51 / 3.5
121 / 55	65 / 4.5	63 / 4.4	61 / 4.2	56 / 3.9
132 / 60	70 / 4.8	69 / 4.7	66 / 4.5	61 / 4.2
143 / 65	75 / 5.2	74 / 5.1	71 / 4.9	67 / 4.6
154 / 70	80 / 5.5	79 / 5.4	76 / 5.2	72 / 4.9
165 / 75	86 / 5.9	84 / 5.8	81 / 5.6	77 / 5.3
176 / 80	91 / 6.3	89 / 6.2	86 / 6.0	82 / 5.7
187 / 85	96 / 6.6	94 / 6.5	92 / 6.3	87 / 6.0
198 / 90	101 / 7.0	100 / 6.9	97 / 6.7	92 / 6.4
210 / 95	106 / 7.3	105 / 7.2	102 / 7.0	98 / 6.7
220 / 100	111 / 7.7	110 / 7.6	107 / 7.4	103 / 7.1
232 / 105	117 / 8.0	115 / 7.9	112 / 7.7	108 / 7.4
245 / 110	122 / 8.4	120 / 8.3	117 / 8.1	113 / 7.8
 max. air pressure [psi / bar]	174 / 12	174 / 12	174 / 12	174 / 12

Launch Control II. váha jezdce lbs / kg	EXM 150, EXC 150
	Recommended Air Pressure [psi / bar]
88 / 40	54 / 3.7
99 / 45	58 / 4.0
110 / 50	62 / 4.3
121 / 55	68 / 4.7
132 / 60	73 / 5.0
143 / 65	77 / 5.3
154 / 70	81 / 5.6
165 / 75	86 / 5.9
176 / 80	90 / 6.2
187 / 85	96 / 6.6
198 / 90	100 / 6.9
210 / 95	104 / 7.2
220 / 100	109 / 7.5
232 / 105	113 / 7.8
245 / 110	117 / 8.1
 max. air pressure [lbs / kg]	174 / 12

Údržba a ošetřování

DT Swiss vidlice nepotřebují žádnou mimořádnou údržbu a ošetřování.

K dosažení dlouhé životnosti, dodržujte následující pravidla údržby a ošetřování:

- ! K čištění vidlice nikdy nepoužívat vysokotlaké čisticí zařízení (např. WAP).
Voda a nečistoty tak mohou vniknout do systému a ten poškodit.
Mýt pouze slabým proudem vody (např. zahradní hadice) .
- ! Nepoužívat odmašťovací čisticí prostředky v oblasti těsnění. Stírací těsnění reagují na tyto velmi sensiblně a jejich životnost se značně sníží.
- ! Údržbu vnitřních částí ponechte na odborném servise.
- ! K údržbě stěracích kroužků, může být použita silikonová vazelína. Tuto nanést jen v malém množství.

údržba	po každé jízdě	po 50 hodinách	roční
povrchová očista, promazání	X		
kontrola oděrek, prasklin	X		
kontrola tlaku	X		
kontrola šroubů a dotažení	X		
demontáž nohou			
kontrola a mazání pouzder		X	
ABS systém - kontrola, mazání		X	
Velký servis - náplně, pouzdra			X

DT Swiss Service Center

DT Swiss Service Cetra najdete na www.dtswiss.com

Záruka jakosti

Důležité: Zákazník je povinen provést kontrolní servis v DT SWISS Servis centru - Bottico s.r.o. do 12 měsíců (od data prodeje), za účelem kontroly výroby pro dodržení 24 měsíční záruky jakosti na vady materiálu. Tento servis je hrazen zákazníkem. !

Máte nárok na zákonnou záruku za jakost na výrobní a materiálové závady na produktu, kterou uplatňujete u Vašeho prodejce, kde jste vidlici zakoupili.

DT Swiss AG se sídlem v Biel/Švýcarsko poskytuje na své výrobky záruku jakosti na materiálové a výrobní vady po dobu 2 roků (24 měsíce) ode dne prodeje.

Informace: Nárok na uznání záruky za jakost zaniká při:

- * normálním opotřebením a stárnutím spotřebních dílů (vodítka;těsnění;povrch; řadící páčky; tlumící elementy a pod.)
- * neodborná montáž, nebo použití s nevhodnými produkty, nešetrné zacházení;
- * zanedbaná nebo neodborná údržba; opravy a změny; komerční použití
- * poškození při transportu; změny; odstranění nebo znečitelnění označení serie

DT Swiss neručí za škody vzniklé používáním jeho výrobků, jako i za jeho následky. Pokud z této garance vzniknou nároky na opravy, obraťte se na obchodníka, který Vám produkt prodal. Vidlice, které jsou zasílány k servisu a přezkoušení, zasílat výhradně vyplaceně na DT Swiss Servis Center. Soudní místo je Biel/Švýcarsko. Platí Švýcarské zákony. Technické změny vyhrazeny.

Prosíme, uschovejte si tento uživatelský manuál pro případ pozdějšího použití.